

**DUCEPPE**

UNE CRÉATION

QUÉBÉCOISE

DE

MARIE LABERGE



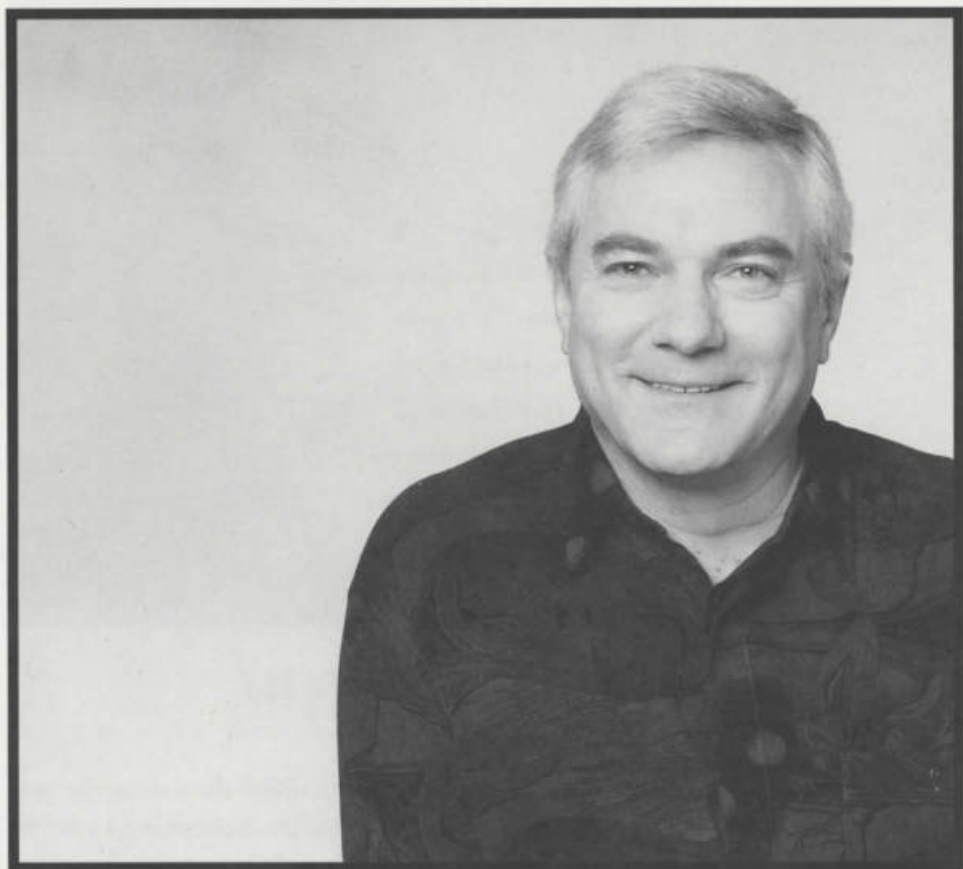
**LE FAUCON**



# J'AIME LES ARTS, C'EST CHRONIQUE.

Je pense donc je lis

**La Presse**



## **MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE**

---

Écrire pour écouter, pour reconnaître, plus que pour crier...  
Écrire pour avoir les yeux «gros comme des pamplemousses», et voir d'aussi loin qu'un faucon.  
Écrire pour ne plus pouvoir tricher...  
Écrire pour se consoler...  
Écrire pour poser des questions...  
Écrire par solidarité, parce qu'on se sent responsable de tout...  
Écrire pour ne plus pouvoir s'en sortir indemne...  
Écrire par tendresse...  
Écrire par amour... parce que c'est l'unique solution.  
Écrire comme un faucon sait voler.  
Merci d'écrire, Marie Laberge.

— Dumont

**Au Trust Général,  
nous sommes toujours prêts  
quand il s'agit  
de saluer l'art et  
la création.**

**Chapeau à tous ceux  
qui rehaussent de leur  
talent la qualité de  
leur art !**



## MOT DE L'AUTEURE

.....

Je ne sais pas de quelle douleur un enfant peut se remettre facilement. Je crois que tout adulte est bâti à même certaines souffrances, plus ou moins tolérables, plus ou moins camouflées et que la manière que nous trouvons pour échapper à la détresse de certains abandons, certaines trahisons, cette manière constitue notre passerelle vers la vie, notre principale défense contre l'envie terrible de céder, ne plus se battre et mourir par simple refus de continuer.

La souffrance des enfants m'est particulièrement intolérable.

Cette cassure, cette violence qu'on leur fait subir trouve rarement d'autres réponses que celles de la violence et cette voie est sans surprise pour moi. Steve, mon faucon, a survécu à bien des violences. Mais ce n'est pas la douleur à laquelle je m'arrête, ce ne sont pas les affres que je décris, c'est son vol, son envol magnifique au-delà de la douleur, poussé par cet amour qui l'habite, cette capacité d'aimer demeurée intacte, miraculeusement intacte.

En ce sens, Steve est exceptionnel. L'apitoiement n'est pas sa force; le regret, la complaisance dans la douleur sont des issues qu'il a condamnées très tôt.

Steve, pour moi, est celui qui, une fois vaincu, a regardé le ciel, l'a trouvé désespérément vide et s'est contenté des oiseaux qu'il contenait pour continuer à rêver.

— Marie Laberge  
Octobre 1991



# MARIE LABERGE

## L'AUTEURE ET METTEURE EN SCÈNE

Marie Laberge est une des figures de proue du théâtre québécois et son activité artistique, aussi intense que diversifiée, se manifesterà avec force lors de la saison 1991-1992.

En effet, on assistera à la création de deux nouvelles pièces de Marie Laberge. D'abord, **Le Faucon**, produit simultanément à la Compagnie Jean Duceppe dans une mise en scène de l'auteure, et au Théâtre du Trident à Québec; ensuite, **Pierre**, qui sera créé en mars 1992 au théâtre du Café de la Place alors que Marie y interprétera le personnage d'Héloïse. C'est à ce même théâtre qu'elle a signé en septembre sa première mise en scène de la saison, **Les Trompettes de la mort** une pièce de Tilly, adaptée par Michel Tremblay. En janvier 1992, le public de la Licorne assistera à la création de **Anna** de Robert Claing, dans une mise en scène de Marie.

Viennent compléter ce programme, les reprises de **Aurélie, ma soeur** dans une version anglaise à Londres, **Oublier** dans une version néerlandaise en Belgique et **L'Homme gris** en allemand.

Boréal qui éditera **Le Faucon** en novembre 1991 et **Pierre** en mars 1992, publiera également en 1992 **Quelques adieux**, le second roman de Marie.

Parmi la vingtaine d'oeuvres dramatiques de Marie Laberge, mentionnons entre autres: **C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles**: créée en janvier 1981 à la Salle Fred-Barry, présentée à la Compagnie Jean Duceppe en septembre 1981, lauréate du Prix du Gouverneur général du Canada 1981, reprise à la NCT en 1989 dans une mise en scène de Lorraine Pintal, cette pièce sera jouée de nouveau, successivement en français et en anglais, au théâtre français de Toronto en janvier et février 1992; **L'Homme gris**, dans sa version parisienne au théâtre Marigny fut la première pièce québécoise à franchir les 100 représentations, et à faire l'objet d'un enregistrement télévisuel diffusé sur les ondes de FR3; **Oublier**, créée ici-même à la Compagnie Jean Duceppe dans une mise en scène de l'auteure, traduite ensuite en anglais et en néerlandais, a été produite par le Théâtre national de Belgique dans une mise en scène de Jean-Claude Drouot et a remporté le Prix de la meilleure production de l'année 1987 à Bruxelles.

Dramaturge, romancière, metteure en scène et comédienne, Marie Laberge était boursière du Conseil des Arts du Canada en 1990-1991.

# LE FAUCON

DE MARIE LABERGE

Texte et mise en scène de **Marie Laberge**

Distribution:	(par ordre d'entrée en scène)
Steve	<b>Antoine Durand</b>
Aline	<b>Nicole Leblanc</b>
André	<b>Raymond Legault</b>
Décor	<b>Martin Ferland</b>
Costumes	<b>Anne Duceppe</b>
Assistance aux costumes	<b>Daniel Fortin</b>
Éclairages	<b>Luc Prairie</b>
Accessoires	<b>Normand Blais</b>
Musique	<b>Jean Sauvageau et Marcel Brunet</b>
Assistance à la mise en scène et direction de plateau	<b>Daniel Landry</b>

Il n'y aura pas d'entracte.

Le quotidien **La Presse** et la station radiophonique **CJMS** s'associent à la **Compagnie Jean Duceppe** pour la présentation des cinq productions de la saison 1991-1992.

La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)





## Équipe de production:

Directeur de production

Attaché de presse

Décor

chef d'atelier

menuisiers

peinture du décor

Costumes

coupe féminine

confection

Maquillages

Coiffures

Affiche

Photos

Assistante au montage

**Yves Duceppe**

**Jean-François Limoges**

**Les réalisations N.G.L. Inc.**

**Pierre Lachance**

**Eugène Dufresne, Jean-Marie Gardien, Martin Roberge,**

**Raynald Lepage, Denis Plante, Serge Péladeau,**

**Christiane Dufort, René Bolduc**

**Longue Vue Inc.**

**Christine Neuss**

**Luisa Ferrian**

**Jacques Lafleur**

**Angelo Barsetti**

**pdg stratégie concept inc.**

**André Panneton, François Brunelle, Monic Richard**

**Isabelle Rochette**



## Équipe de scène:

Chef machiniste

Électricien

Sonorisateur

Accessoiriste

Habilleuse

**Serge Lacasse**

**Daniel Desjardins**

**Raymond Soly**

**John Robindaine**

**Pierrette Charron**

Nous remercions de leur collaboration:

**Alain Belhumeur**

**Jean Lebrun**

**Les Arts du Maurier Itée**

**Les magasins Battah de Joliette**

**Tris Coffin**

**Le Groupe Hexa Vogue pour Ernest Battah**

**Collection 24**

**Raymond Lanctôt Ltée**

**Dim Rosy Textile Inc.**

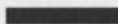
**Chaussures Pegabo**

Elle a travaillé mille fois  
les mots, les notes et les pas.  
Aujourd'hui, ses gestes  
sont libres.



**BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

## **PÉTROMONT: UN PARTENAIRE ÉNERGIQUE**



PÉTROMONT



**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

DIRECTION : YVETTE BRIND'AMOUR • MERCEDES PALOMINO

**Joue-le  
pour moi,  
Sam**

**WOODY ALLEN**

Traduction et mise en scène:

**DENISE FILIATRAULT**

Avec: **LUC GUÉRIN, DENIS BERNARD**

**MICHELINE BERNARD, DIANE LAVALLÉE**

**SONIA LAPLANTE, MARIE-CHANTAL PERRON**

**PIERRE M<sup>c</sup> NICOLL, MARIE-ELAINE BERTHIAUME**

**NANCY BÉDARD**

DÉCOR: **ANDRÉ BARBE** • COSTUMES: **FRANÇOIS BARBEAU**

ÉCLAIRAGES: **CLAUDE ACCOLAS**

du 12 novembre au 7 décembre 1991

PRIX SPÉCIAUX ÂGE D'OR • GROUPES • ÉTUDIANTS

RÉSERVATIONS:

**844-1793**

4664, RUE ST-DENIS • MÉTRO LAURIER

# VOTRE OPINION

.....

Vos commentaires nous tiennent à coeur, c'est pourquoi nous aimerions connaître vos impressions sur le spectacle de ce soir, « LE FAUCON ».

Excellent

10    9    8    7    6    5    4    3    2    1

Commentaires:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

S.V.P. déposez ce formulaire dans le présentoir de la revue-théâtre ou faites-le nous parvenir à:

La Compagnie Jean Duceppe  
1400, rue Saint-Urbain  
Montréal (Québec)  
H2X 2M5

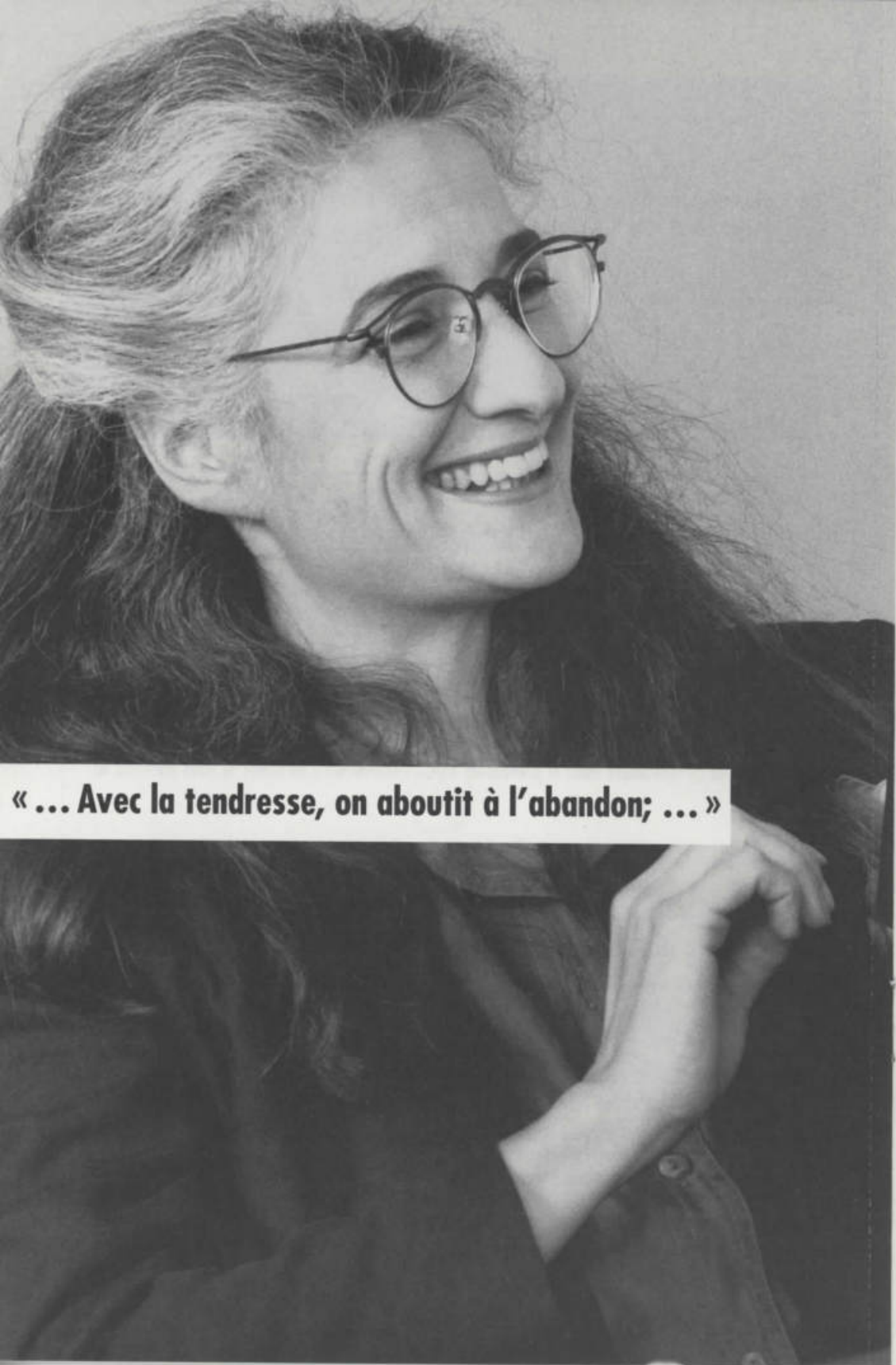
téléphone : (514) 842-8194 télécopieur : (514) 842-1548

.....

REVUE-THÉÂTRE Saison 1991-1992  
Octobre 1991 - No 2 Publiée 5 fois l'an

Conception graphique : pdg stratégie concept inc.  
Photos : André Panneton, François Brunelle, Monic Richard  
Imprimerie : Boulanger Inc.  
Publicité : Lisa Paquet (842-8194)





**« ... Avec la tendresse, on aboutit à l'abandon; ... »**

# CONVERSATION AUTOUR DU FAUCON

---

## MARIE

... Antoine Durand m'avait demandé comment j'avais eu l'idée d'écrire le Faucon, et je lui avais répondu que c'est arrivé en pensant aux enfants qui souffrent beaucoup, qui souffrent trop; je m'imaginai un enfant maltraité qui est amené au tribunal pour témoigner contre son père et qui finalement prend sa défense en expliquant aux gens: "Vous comprenez pas... un jour, mon père m'a acheté une Cherry Blossom pour moi tout seul parce que j'étais triste". C'est ça, tu comprends? Ce geste-là, c'était assez pour que toute sa vie l'enfant croit à l'amour de son père pour lui.

## RAYMOND

... Moi, ce qui m'a le plus étonné dans la pièce de Marie, c'est de voir comment elle a réussi à entrer dans le coeur non seulement d'un homme, mais d'un père...

## MARIE

... Steve n'aurait jamais été un homme s'il n'avait pas réglé son problème avec son vrai père; il n'aurait jamais été capable d'aimer une femme, d'aller vers une femme, d'aller dans une femme. Je parle de la sexualité, du désir... parce que le premier désir, c'est d'être pris; ensuite, on prend.

## RAYMOND

... C'est peut-être à mon point de vue ce que la pièce de Marie a de plus québécois: l'incapacité des hommes en général à exprimer leurs émotions, à les mettre en mots. André, le vrai père de Steve, est démuné devant ses émotions...

## MARIE

... Dans presque tout mon théâtre, la fausse famille est plus importante, plus forte que la vraie famille. La famille d'adoption est la seule qui réussisse à combler l'abîme

que crée en nous la vraie famille. Avec elle, c'est l'amour gratuit, l'amour qu'on "choisit" de donner...

## NICOLE

C'était important pour toi, Marie, qu'Aline soit une ancienne soeur?

## MARIE

Très! Aline a eu la foi; la foi donne un sens à la vie, ça lui donne un angle, un axe, comme une flèche qui pointe vers quelque chose. Or, comme elle a perdu le sens de la vie en perdant la foi, elle me semblait digne de la perte qu'avait ressentie Steve. Un enfant de cinq ans qui perd son père, sa mère, sa famille... il perd tout, lui aussi.

## NICOLE

... Aline, c'est une femme capable de dire "oui" à une amitié profonde, à l'amour. Et c'est aussi celle qui a le courage de dire "non", pour aller au-delà de la seule relation physique.

## MARIE

... C'est une femme qui entend les appels.

## RAYMOND

... Sa qualité profonde, c'est justement l'ouverture, la capacité de donner, d'écouter, de recevoir, de se laisser toucher.

## MARIE

... C'est une femme intègre, mais elle se fait prendre au jeu. Elle se fait avoir.

## NICOLE

Oui, mais elle y perd pas; elle en sort grandie.

## ANTOINE

... Steve, c'est un être en voie de disparition?



« ... On se fait à partir des choix qu'on pose. ... »

**MARIE**

Oui. Les êtres qui répondent à la violence par l'amour sont de plus en plus rares. Steve a de la race, il a un don qu'on appelle l'état de grâce de l'amour; il sait aimer et c'est ça qui le sauve. Oui, Steve est un être en voie de disparition.

**ANTOINE**

Comme le faucon pèlerin?

**MARIE**

Oui.

**RAYMOND**

Le faucon, c'est la liberté, mais surtout la capacité de voir loin. Steve, c'est ça.

**ANTOINE**

La lucidité de Steve, c'est ça que j'envie, moi.

**MARIE**

Il s'imposait avec cette lucidité-là. J'aurais triché en la diminuant. Chaque fois que je revenais à l'écriture du Faucon après un arrêt, je me relisais, et chaque fois je me demandais: "Qu'est-ce qu'il va faire demain? Comment il va être demain?" Cet enfant-là me consolait.

**ANTOINE**

Te consolait?

**MARIE**

Oui, j'étais attachée à lui. Il me faisait du bien.

**RAYMOND**

... Le père de Steve revient vers son fils avec le goût de l'écouter cette fois-ci...

**MARIE**

Plus que d'être écouté, c'est important pour un enfant d'être entendu, et d'être reconnu pour ce qu'il est. Connaître les gens et les reconnaître tels qu'ils sont. Aline est capable de donner ça à Steve.

**NICOLE**

C'est un échange qui aboutit à des grands moments de tendresse... un échange non verbal qui fait qu'on se sent bien, qu'on est bien.

**MARIE**

Avec la tendresse, on aboutit à l'abandon; on laisse tomber toutes les défenses. Au début, tous les personnages se défendent. Et c'est le fait que Steve se décide à partir qui rend possible la tendresse.



« ... Dans la vie, on avance, on change par l'action des épreuves, ... »

**RAYMOND**

Je sais pas si, pour Marie, le Faucon c'est une pièce optimiste...

**MARIE**

Oh oui, oui, oui...

**RAYMOND**

En tout cas, c'est une pièce remplie d'espoir.

**MARIE**

Personne de ce trio-là va s'en sortir indemne. Ça c'est sûr.

**NICOLE**

Dans la vie, on avance, on change par l'action des épreuves, des chocs de toutes sortes...

**RAYMOND**

Ben sûr, l'amour, la tendresse, c'est jamais confortable.

**MARIE**

La vie, c'est pas confortable, c'est pas rassurant. C'est pas un utérus, la vie.

**RAYMOND**

On se fait à partir des choix qu'on pose.

**ANTOINE**

Malgré nos petits yeux qui voient rien...

**MARIE**

La seule solution, c'est l'amour. Y en a pas d'autre...



« ... La lucidité de Steve, c'est ça que j'envie, moi. ... »

## Une force multidisciplinaire

Bureaux dans près de 60 villes au Québec,  
en Ontario et en Europe



RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ

**LA FORCE DU CONSEIL**

### *Restaurant Le Piémontais*

Cuisine typiquement italienne et française

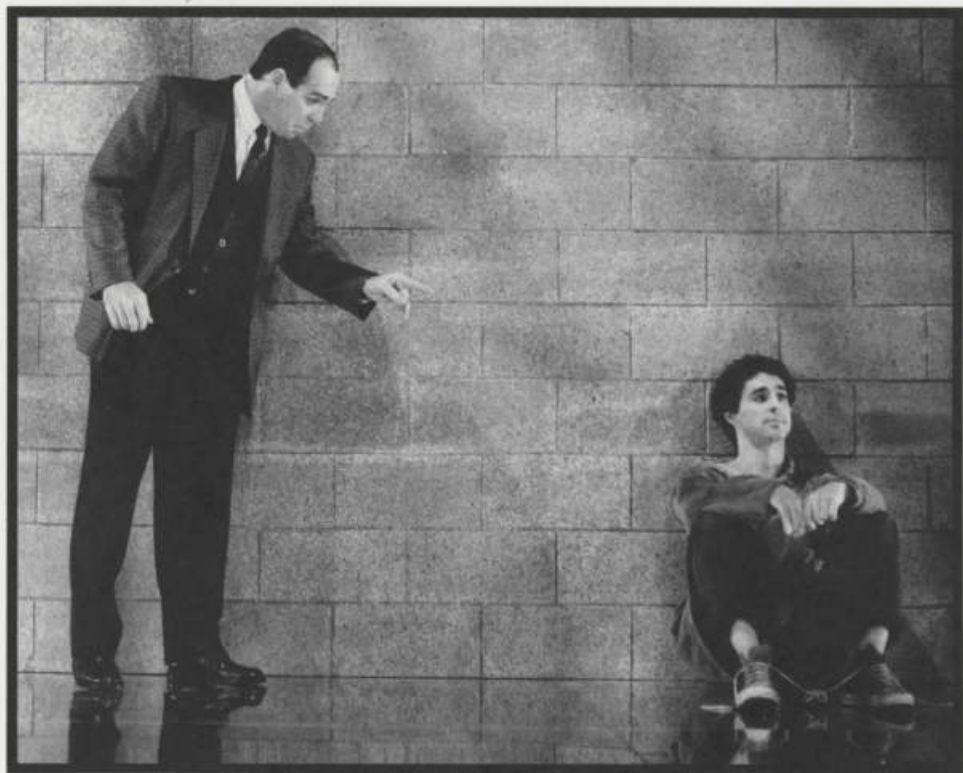
861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.  
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé







Notre prochain spectacle  
Du 18 décembre au 21 décembre 1991  
et du 7 janvier au 8 février 1992

## CHAPITRE DEUX...

*Une comédie sentimentale de Neil Simon*

*avec*

*Michel Dumont  
Normand Lévesque  
Pauline Martin  
Louise Turcot*

Billets en vente maintenant aux guichets de la Place des Arts.  
Réservation : (514) 842-2112

## Unique:

voilà le mot qui convient le mieux à Battah.  
Situé à Joliette, à 45 minutes de Montréal.

# BATTAH

6 Étages de mode  
Centre-ville - Joliette  
Tél.: (514) 755-3000

*L'expression artistique, une autre énergie en mouvement*



Hydro-Québec



LANCTÔT

# DUCEPPE

## LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR:

le ministère des Affaires culturelles du Québec  
le Conseil des Arts du Canada  
le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal

## LA COMPAGNIE JOUIT ÉGALEMENT DU SUPPORT FINANCIER DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES SUIVANTES:

La Presse

La station radiophonique CIMS

Sony du Canada Ltée

Air Canada

Hydro-Québec

Banque Nationale du Canada

Pétromont Inc.

Trust Général du Canada

Restaurant Le Piémontais

Raymond, Chabot, Martin, Paré

Vézina, Dufault Inc.

Royal LePage

## LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE LES ENTREPRISES SUIVANTES POUR LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION AUX SOIRÉES COMMANDITES DE LA SAISON 1991-1992:

Le Groupe La Mutuelle Inc.

Bombardier Inc.

Hydro-Québec

Banque Nationale du Canada

La Brasserie Labatt Ltée

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

- \* Présidente: Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif: Michel Dumont
- \* Vice-présidente: Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière: Lucille Renaut

Les administrateurs et administratrices

Carol Boivin Groupe LGS Inc.

Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon et Associés

Pierre Gariépy Guy & Gilbert

Benoît Girard comédien

Claire Léger Les Rôtisseries St-Hubert Ltée

Raymond Paquin Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec

Maurice Parizeau Bouthillette, Parizeau et Associés

Béatrice Picard comédienne

Gilles Roch Hôpital St-Luc

\*membres du Comité exécutif

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon et Associés

Vice-président: Carol Boivin Groupe LGS Inc.

Trésorière: Lucille Renaut Compagnie Jean Duceppe

Secrétaire: Yvon Brizard Guy & Gilbert

Les administrateurs et administratrices

Dominique de Pasquale Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins

Louise Duceppe Compagnie Jean Duceppe

Michel Dumont Compagnie Jean Duceppe

Pierre Jean Les Constructions Albert Jean Ltée

Suzanne Leclair Les Fourgons Transit Inc.

Raymond Paquin Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec

Jean-Guy St-Pierre Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée (Minolta)

Jacques Vézina Vézina, Dufault Inc.

Coordonnatrice de la Fondation

Manon Bellemarre

## L'ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directeur artistique

Michel Dumont

Directrice générale

Louise Duceppe

Directrice administrative

Lucille Renaut

Directeur de production

Yves Duceppe

Attaché de presse

Jean-François Limoges

Production

Normand Blais, Anne Duceppe,

Monique Duceppe et Luc Prairie

Administration

Lisa Paquet, Josée Prairie

et Francine Senay

Secrétariat

Pauline Lavertu et Ginette Leroux

Réceptionniste

Nicole Trépanier

Responsable de l'abonnement

Monique Brunelle

Vérificateur

Gabriel Groulx

associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré

Conseiller juridique

Pierre Gariépy

associé de Guy & Gilbert

**LE NOUVEAU  
LEADER  
DE  
L'INFORMATION**



**CJMS 128**  
RADIO AM STÉRÉO